

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(*Godziny Urzędowania*): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)
Sunday English Masses at 7:00 AM & 10:00 AM
Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30 AM i 11:30 AM
Weekday Masses / *Msze w tygodniu*: 7:00 AM & 8:00 AM

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment
(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only
Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie)

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.
Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



SUNDAY, AUGUST 20, 2023

20TH SUNDAY IN ORDINARY TIME



Then Jesus said to her in reply, "O woman, great is your faith!
Let it be done for you as you wish." And the woman's
daughter was healed from that hour. - Mt 15:28

Excerpt from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCC

GLR

THE NATIONAL POLISH APOSTOLATE COMMITTEE

The National Polish Apostolate Committee, together with Archbishop Thomas Wenski of Miami, Episcopal Liaison to Polish Apostolate, invites the faithful to the Feast of Our Lady of Czestochowa to the National Shrine in Doylestown, PA (654 Ferry Rd) on Saturday August 27th. This feast coincides with the 45th anniversary of Karol Cardinal Wojtyła's election to the Sea of Saint Peter. The theme of the Pilgrimage of Polonia this year is „Highlight and Support the Legacy of Saint John Paul II”. His enormous spiritual and cultural legacy continues to fascinate the whole world.

This year a recipient of the „Pride of Polonia” award will be Fr. Krzysztof Wieloczko, OSPPE.

The event will commence with musical performances of children from Polish Saturday School at 11AM, followed by a solemn Mass at 12:30 PM celebrated by his excellency Archbishop Thomas Wenski.

GOSPEL MEDITATION - ENCOURAGE DEEPER UNDERSTANDING OF SCRIPTURE

August 20, 2023
20th Sunday in Ordinary Time

The suffering of a child symbolizes uniquely terrible evil as well as despair about the future. This week's Gospel gives a “limit” case in which Jesus encounters this evil in the form of a mother with a suffering daughter. What he does is stunning and massively helpful for us if we bravely ponder the details.

The Canaanite woman comes to Jesus and begs his mercy. “My daughter is tormented by a demon,” she declares to him. Shockingly, he responds first with silence, then with a dismissive comment, and only then finally accedes to her third request. Is this simply a lesson in perseverance in our petitions to God, who is like a genie in a bottle? Does that justify the humiliation and pain this woman suffers? Is the Lord cruel?

I don't think so. Notice how the encounter ends. She compares herself to a dog at the table of a master. Jesus responds by praising her great faith and fulfills her deep desire. Somehow this non-Israelite woman intuitively senses that this harrowing situation is not dumb suffering. She senses that the door of God's family is, in Jesus, being opened to her and her loved ones. She trusts she is at the Lord's table, and her desires will be fulfilled and that all her sufferings — and her daughter's, too — will lead a great banquet. In our sufferings this week, the Lord wants us to treat him less like a genie in a bottle and more like the Master who has taken us — lost little dogs that we are — into his home forever. Trust that and keep praying in the face of evil.

KOMITET POLSKIEGO APOSTOLATU

Komitet Polskiego Apostolatu wraz z ks. Arcybiskupem Tomaszem Wenskim z Miami, opiekunem Polskiego Apostolatu z ramienia USCCB, zaprasza wiernych na Uroczystość Matki Bożej Częstochowskiej do Narodowego Sanktuarium w Doylestown, PA (654 Ferry Rd.) w niedzielę 27 sierpnia. Uroczystość Matki Bożej zbiega się z 45 rocznicą wyboru Kardynała Karola Wojtyły na Stolicę Świętego Piotra w Rzymie. Tematem tegorocznej Pielgrzymki Polonii jest” Ukazanie i wspieranie dziedzictwa św. Jana Pawła II”. Jego ogromne duchowe i kulturowe dziedzictwo nadal fascynuje cały świat.

W tym roku laureatem nagrody „Pride of Polonia” zostanie ks. Krzysztof Wieliczko, OSPPE.

Uroczystości rozpoczną się programem muzycznym dzieci z Polskiej Szkoły Sobotniej o godz. 11:00, a następnie uroczysta Msza Św. o godz. 12:30 celebrowana przez Jego Ekscelencję ks. Arcybiskupa Tomasza Wenskiego z obecnymi księżmi.



BIRTHRIGHT

Birthright needs volunteers! Birthright is an emergency pregnancy service offering free pregnancy test, friendship, and practical support. Our guiding principle: It is the RIGHT of every pregnant woman to give BIRTH and the RIGHT of every child to be BORN. Birthright volunteers have served in CT since 1972. Thousands of expectant mothers have received the help they need to bring their babies into the world! There are seven Birthright chapters in our state.

Please call 1-800-550-4900 for the Birthright nearest you. Training is provided.

BIRTHRIGHT NEEDS gently worn MATERNITY and BABY CLOTHING.

Please call 1-800-550-4900 for the Birthright nearest you to arrange for drop off. Thank you.

SUMMER FESTIVAL CONCERTS

Sunday, August 27, 12: 30 am
Choral Music by Stanislaw Moniuszko
Moniuszko Choir, Adrian Sylveen, conductor
Cyril and Methodius Church, Hartford

AUGUST 20, 2023

SUNDAY, AUGUST 20, 2023

TWENTEETH SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. – coffee and pastry in the lower church hall.

3:00 p.m.—Divine Mercy Devotion

SATURDAY, AUGUST 26, 2023

3:00—4:00p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, AUGUST 27, 2023

TWENTY– FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME

IMPORTANT NOTE

PARISH DOŻYNKI POT LUCK (SUNDAY, SEPTEMBER 10, 2023)

Following the 11:30 a.m. Mass on Sunday, September 10, there will be a Parish Pot Luck in the lower church hall to celebrate Dożynki. Parishioners are invited to attend and to bring an item for the table– appetizer, salad, main course, dessert, water, soda, etc.

We need our usual and new volunteers. Please contact Mrs. Jola Koza at 860-841-7556 to provide help and support before, during and after Dożynki.

Any help is welcome.

NOTE FROM SECRETARY

From August 17th—September 1st, the rectory office will have a substitute from 9am to 3pm. Thank you!

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Ms. Emilia Sikora in memory of + Joanne Bednarz.

Ms. Virginia Pudlo, Ms. Fran Pudlo in memory of + Joanne Bednarz & + Stefan Sobczynski.

Mr. & Mrs. Kaz Andrzejczuk.

BÓG ZAPŁAĆ. Fr. Adam

DEAR CCD PARENTS

I will be having CCD registration on Sunday, August 27 and Sunday, September 10 from 9 AM to 11:30 AM in the lower church hall. Please remember to bring your church dues book. Also I would please ask that everybody try to register their child before the first day of school so the first day could be a smooth event.

Appreciate your cooperation Cheryl Pietrycha. Any questions call me at 860-977-6868. Thank you.

20 SIERPNIA 2023

NIEDZIELA – 20 SIERPNIA 2023

DWUDZIESTA NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła.

3:00 p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego

SOBOTA– 26 SIERPNIA 2023

3:00—4:00p.m.—Spowiedz

4:00 p.m.—Msza Wigilijna.

NIEDZIELA – 27 SIERPNIA 2023

DWUDZIESTA PIERWSZA NIEDZIELA ZWYKŁA

WAŻNA INFORMACJA

DOŻYNKI PARAFIALNE—(NIEDZIELA 10 WRZEŚNIA)

Rozpoczęcie Msza św. o godzinie 11:30 a następnie Parafialny Pot Luck w dolnej sali kościoła. Zapraszamy parafian do wzięcia udziału i przyniesienia potraw– przystawki, przekąski, sałaty, dania główne, desery, woda, napoje etc.

Zachęcamy wszystkich wolontariuszy i poszukujemy nowych do pomocy, aby zgłosili się do Pani Joli Kozy 860-841 -7556 z pomocą i wsparciem przed, podczas i po Dożynkach. Każda pomoc bardzo mile widziana.

INFORMACJA OD SEKRETARKI

W dniach od 17 sierpnia do 1 września w kancelarii parafialnej będzie zastępstwo w godz. od 9 rano do 3 po południu. Dziękuję.

FUNDUSZ NAPRAW KOŚCIOŁA

Dziękuję bardzo serdecznie za ciągle napływające ofiary na koszty remontów naszej świątyni. Hojne dary na Fundusz odnowy Kościoła złożone w ubiegłym tygodniu nadeszły od: Pani E. Sikora w dowód pamięci + Joanne Bednarz.

Pani Virginia Pudlo, Pani Fran Pudlo w dowód pamięci + Joanne Bednarz i + Stefan Sobczynski.

Państwa K. Z. Andrzejczuk.

BÓG ZAPŁAĆ. Ks. Adam

DRODZY RODZICE

W niedzielę 27 sierpnia i 10 września będę prowadzić rejestrację dzieci na lekcje religii (CCD) w godzinach od 9 do 11:30 rano w dolnej sali kościoła. Proszę pamiętać o zabraniu ze sobą książeczki parafialnej (tzw. Dues Book). Proszę również, aby wszyscy rodzice starli się zarejestrować swoje dziecko przed pierwszym dniem szkoły, aby rozpoczęcie roku szkolnego było miłym i spokojnym wydarzeniem dla wszystkich dzieci i nauczycieli. Dziękuję za współpracę i zrozumienie. Wszelkie pytania kierować pod numer 960-977-6868.

Cheryl Pietrycha

Saturday, August 19 Sobota 19 Sierpnia**St. John Eudes/ S. Jana Eudes**8:00 a.m.– dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą o dalszą opiekę dla Siostry Jadwigi– *rodzina*.4:00 p.m.+ Jan & +Josephine Wierzbicki– *D. A. Cwikla***SUNDAY MASS. August 20 Niedziela 20 Sierpnia**7:00 a.m.+ Anna Oleasz– *D. Zarwański*.8:30 a.m.– 40 rocznica ślubu Stanisława i Czesławy Szał– *rodzina*.10:00 a.m.+ Rozalia, +Jan, +Stanley Lipinski– *family*.11:30 a.m.+ Anna i +Feliks Kot– *rodzina*.**Monday, August 21 Poniedziałek 21 Sierpnia****St. Pius X, Pope/ S. Piusa X, Papieża**7:00 a.m.– dec'd members of Monikowski family– *family*.8:10 a.m.+ Jerzy Chrostowski– *D. Zarwanski*.**Tuesday, August 22 Wtorek 22 Sierpnia****The Queenship of the Blessed Virgin Mary/ NMP Królowej**7:00 a.m.– dec'd members of Kosakowski family– *Monikowski family*.8:10 a.m.+ Jerzy Marczak– *H. S. Tyminski*.**Wednesday, August 23 Środa 23 Sierpnia****St. Rose of Lima/ S. Róży z Limy**7:00 a.m.– God's blessing and health for Monikowski family– *family*.8:10 a.m. + Maria, + Michał, +Karol, +Janina Półtorak – *W. Popławska***Thursday, August 24 Czwartek 24 Sierpnia****St. Bartholomew, Apostle/ S. Bartłomieja, Apostoła**7:00 a.m.+ Danuta Oldziej & dec'd members of Oldziej family– *W. Rozynski*.8:10 a.m.+ Halina Szczesiur– *córka Henryka*.**Friday, August 25 Piątek 25 Sierpnia****St. Joseph Calasan, St. Louis/****S. Józefa Calasan, S. Luisa**7:00 a.m.+ Artur Choromański, +Tadeusz Cmoch, +Leokadia, +Irena, + Józef Wasińscy– *Jadwiga*.8:10 a.m.+ Stefan i +Leontyna Michnicki– *rodzina Dabrowski*.**Saturday, August 26 Sobota 26 Sierpnia**8:00 a.m.– 55 rocznica ślubu Edwarda i Marii Urbanskich– *rodzina*.4:00 p.m.+ Frank & + Nellie Hacia– *daughters***NEXT SUNDAY MASS. August 27 Niedziela 27 Sierp.**7:00 a.m.+ Adrian Kluk and dec'd members Siek and Kluk families– *family*.8:30 a.m.+ Eleonora i +Stefan Wodzicki– *rodzina*.10:00 a.m.+ Kazimiera, + Bronisława, +Jerzy, +Aleksander, +Mark Koza, + Gary Bliven– *family*.11:30 a.m.+ Barbara Asetta– *mama, brat*.**OFFERATORY - KOLEKTA**

AUGUST 13, 2023

Weekly/Tygodniowa... \$ 5,376.00**Second collection.... \$ 1,338.00**

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęście Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Kazimierz & Zofia Andrzejczuk, Aniela Białoskurska, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Halina Dzielwowska, Bogdan Dzielwowski, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Anna Klocke, Helen Kiczuk, Maria Kościuk, Anna Kosior, Stanley Kucharski, Krzysztof Libera, Maria Lichacz, Stanley Lojko, Iwona Maliszewski, Marianna Majdan, Zofia Marczak, Maria Monikowska, Władysława Mirecki, Monika Morawska, Janina i Jan Plona, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Marek Skonieczny, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Leokadia Wojnilo, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at: ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

+ Mary Marek– *Hartz*

+ Paweł Panek

i za zmarłych w Polsce
and the deceased in Poland

Our e-mail address is
Adres e-mail do kancelarii parafii:
ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157.

„ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II





On *Corpus Christi*, June 11 of this year, the national Eucharistic Revival entered a new stage focused on the parish. The goal of the revival launched by the U.S. Bishops is “to renew the church by enkindling a living relationship with the Lord Jesus Christ in the Holy Eucharist” and “to inspire a movement of Catholics across the United States who are healed, converted, formed, and unified by an encounter with Jesus in the Eucharist and then sent out on a mission ‘for the life of the world.’”

During this second year of the Revival, every parish in the country is invited to undertake a profound renewal centered on the celebration of the Eucharist, a personal encounter with Jesus through Eucharistic adoration and the Sacrament of Reconciliation, catechetical formation on the Eucharist, and outreach to our non-practicing brothers and sisters, accompanying those in spiritual, moral and material need.

This year will also be one of preparation for the Year of Mission (June 2024 – June 2025), which will include the first-ever National Eucharistic Pilgrimage. The Archdiocese of Hartford has been chosen to be the point of departure of the Pilgrimage for the whole eastern seaboard. Thousands of souls can be drawn along the way as “Jesus comes to meet them” as the pilgrimage heads toward its destination, the 10th National Eucharistic Congress” in Indianapolis, July 17 – 21, 2024.

The Archdiocese has secured 250, five-day discounted passes for the Eucharistic Congress in Indianapolis, with an original value of \$375 each, and we are ready to distribute them among parishioners free of charge on a first-come, first-served basis. The cost of travel and lodging, however, is not included.

Please contact Tina Poet at EucharisticTixs@aohct.org to request the free passes.

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htfd.
(corner South Street)
296-0600

Roly Poly BAKERY
Cakes & Pastries • Dairy • Deli
Grocery • Smoked Meats • Much More!
Mon Closed
Tue - Fri 5:30-7 Sat 6-7 Sun 6-2
860-229-5109 www.RolyPolyinc.com

SUPPORT OUR PARISH

WE APPRECIATE OUR ADVERTISERS!
They allow us to print this bulletin. Thank you!

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTC, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

Beautiful Venue for Special Occasions
Moonlight Bistro is a lovely venue for up to 100 people. Ideal for events like birthdays, christenings, bridal showers, baby showers, post-funeral receptions & any family occasions.
Moonlight Bistro
123 Broad Street
New Britain, CT
860 223 7055

Place Your Ad Here and Support our Parish!
Instantly create and purchase an ad with
AD CREATOR STUDIO

4lpi.com/adcreator

7 Days A Week
6AM - 3PM
DINER (860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust
• Burglary • Flood Detection
• Fire Safety • Carbon Monoxide
ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czercowy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Lic #: S-7 0387616 P-1 0203693
Kennedy's PLUMBING & HEATING, INC.
Come Home to Comfort
Come Home to Kennedy's
OIL TO GAS CONVERSIONS
Water Heaters • Boilers/Furnaces
Heat Pumps • Air Conditioning
Heating Tune Ups
Yearly Tune-Up Specials
Available on Heating & AC
Low Interest Financing
(860) 296-4867
www.kennedysplumbing.com

The Catholic Cemeteries Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.
Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your cemetery needs.
Call our main number to find which of our 30 cemeteries is nearest you.
All Saints Cemetery
700 Middletown Avenue, North Haven, CT 06473
203-239-2557
Or visit our website at **WWW.CCACEM.ORG**
For your convenience we now sell Granite Flush Markers and Monuments at all our locations! Ask us about the Catholic Funeral Plan, a faith based approach to Funeral Planning that ensures the traditions of a Catholic Funeral are carried out to your wishes.

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here and Support Our Parish!
CONTACT ME
Andrew Martinez
amartinez@4LPi.com
(800) 477-4574 x6372